

World Communion Sunday

October 5, 2014

La Iglesia Christiana Roca de Esperanza

First Church of the Brethren

Chicago Community Mennonite Church

Canto | Singing

STJ 4 *You've got a place*

STJ 85 *Pan de Vida*

Llamar a Adorar | Call to Worship

Oración | Prayer

Pasando de la Paz | Passing the Peace

La paz de Dios / La paz de Cristo

Un Momento con los Niños | Children's Time

Canto | Singing

STJ 52 *Jesus, help us live in peace*

STJ 32 *If you believe and I believe*

Oraciones de la Gente | Prayers of the People

Offering

Sagrada Escritura | Scriptures

2 Corinthians 5.16-21

Matthew 5.23-24

Sermon

Comunión | Communion

Heritage 686 *Let Us Break Bread Together*

STJ 15 *Santo*

Canto | Singing

Bendición | Benediction

¡**Gracias a Sarah Thompson**, Directora Ejecutiva de Equipos Cristianos de Acción por la Paz, por su predicación esta mañana! A través de su trabajo en el movimiento por la paz internacional como organizadora de la comunidad y predicadora, ella es experta en invitar a la gente conectarse; cruzando las barreras y diferencias y trabajando junta para el cambio positivo social.

Thank you to Sarah Thompson, Executive Director of Christian Peacemaker Teams, for preaching this morning! Through her work in the international peace movement as a public speaker and community organizer, Sarah brings people together across lines of difference and builds momentum for positive social change.



¡**Todas y todos están cordialmente invitados** a una comida a la canasta en el sótano después del servicio! **Everyone is warmly invited** to a potluck meal downstairs in our Fellowship Hall following this service of worship!



Después de comer ¡no se vayan! A la 1:00 p.m. viene una presentación por el constructor de paz y artista de hip hop Colombiano, Mario Cardozo. Después de declararse Objeto de Conciencia (a la Guerra) a los 18 años de edad, Mario Cardozo comenzó a trabajar con Acción Colectiva de Objetores y Objektoras de Conciencia (ACOOOC), para desarrollar estrategias de apoyo a la objeción de conciencia, la anti-militarización, y la no violencia activa en Colombia. Juntos, ellos han creado y compartido estas ideas a través del teatro y de la música. Mario está en los Estados Unidos para recibir el premio humanitario Muhammad Ali, y ha llegado a nosotros como parte de una gira organizada por la Fellowship of Reconciliation.

Stay for a presentation at 1:00 p.m. by Colombian peacemaker and political hip hop artist, Mario Cardozo. After declaring himself a Conscientious Objector at 18 years old, Mario Cardozo began working with Acción Colectiva de Objetores y Objektoras de Conciencia (ACOOOC – the Collective Action for Conscientious Objectors), to develop strategies in support of conscientious objection, anti-militarization, and active nonviolence in Colombia. Together, they have created and shared these ideas through theater and music. Mario is in the U.S. to receive the Muhammad Ali humanitarian award and has come to us as part of a speaking tour arranged by the Fellowship of Reconciliation.

Mateo 5:1-2, 23-24 (Reina-Valera 1995)

Viendo la multitud, subió al monte y se sentó. Se le acercaron sus discípulos, y él, abriendo su boca, les enseñaba diciendo...“Por tanto, si traes tu ofrenda al altar y allí te acuerdas de que tu hermano tiene algo contra ti, deja allí tu ofrenda delante del altar y ve, reconcíliate primero con tu hermano, y entonces vuelve y presenta tu ofrenda.”

Matthew 5.1-2, 23-24 (NRSV)

When Jesus saw the crowds, he went up the mountain; and after he sat down, his disciples came to him. Then he began to speak, and taught them, saying...“So when you are offering your gift at the altar, if you remember that your brother or sister has something against you, leave your gift there before the altar and go; first be reconciled to your brother or sister, and then come and offer your gift.”

✦ ✦ ✦

2 Corintios 5:16-21 (Reina-Valera 1995)

De manera que nosotros de aquí en adelante a nadie conocemos según la carne; y aun si a Cristo conocimos según la carne, ya no lo conocemos así. De modo que si alguno está en Cristo, nueva criatura es: las cosas viejas pasaron; todas son hechas nuevas. Y todo esto proviene de Dios, quien nos reconcilió consigo mismo por Cristo, y nos dio el ministerio de la reconciliación: Dios estaba en Cristo reconciliando consigo al mundo, no tomándoles en cuenta a los hombres sus pecados, y nos encargó a nosotros la palabra de la reconciliación. Así que, somos embajadores en nombre de Cristo, como si Dios rogara por medio de nosotros; os rogamos en nombre de Cristo: Reconciliaos con Dios. Al que no conoció pecado, por nosotros lo hizo pecado, para que nosotros seamos justicia de Dios en él.

2 Corinthians 5.16-21 (NRSV)

From now on, therefore, we regard no one from a human point of view; even though we once knew Christ from a human point of view, we know him no longer in that way. So if anyone is in Christ, there is a new creation: everything old has passed away; see, everything has become new! All this is from God, who reconciled us to himself through Christ, and has given us the ministry of reconciliation; that is, in Christ God was reconciling the world to himself, not counting their trespasses against them, and entrusting the message of reconciliation to us. So we are ambassadors for Christ, since God is making his appeal through us; we entreat you on behalf of Christ, be reconciled to God. For our sake he made him to be sin who knew no sin, so that in him we might become the righteousness of God.



World Communion Sunday

*La Iglesia Cristiana Roca de Esperanza
First Church of the Brethren
Chicago Community Mennonite Church*

October 5, 2014